



St. Anne & Our Lady of La Vang PARISH

LANCASTER, PA | ESTABLISHED 1923

Thirty - Second Sunday in Ordinary Time

Nov 9, 2025

Rev. Tri M. Luong, Pastor

929 North Duke Street, Lancaster, PA 17602 • 717-392-2225 • StAnneParishLancaster@hbgdiocese.org
www.stannechurch.org

Mass Schedule

Weekend Masses

Saturday Vigil Mass - 4:30 pm - English

Sunday - 9:30 am - English

Sunday - 12:00 pm - Vietnamese

Daily Mass - English

Monday 9:00 am

Wednesday 7:00 pm

Thursday 9:00 am

Friday 9:00 am

Daily Mass - Vietnamese

Monday 7:00 pm

Friday 7:00 pm

Reconciliation Times

Saturday 3:00 pm—4:00 pm

Sunday 11:00 am—11:45 am

Rosary

Wednesday 6:15 pm; Saturday 4:00 pm; Sunday 9:00 am

Second Saturday of every month 12:00 pm

Religious Education

Sunday 10:45 am-11:45 am

Eucharistic Adoration

Friday 9:30 am—1:00 pm

First Sunday of the Month Adoration 1:00 pm—1:45 pm

Youth Group

Sunday 1:00 pm—3:00 pm

Staff

Director of Religious Education

Director of Music

Parish Bookkeeper

Pastoral Assistant

Colleen Dougherty / Jenny Nguyen, Youth Group Organizer

Ric Iannone

Sandy Nonnenmocher

Sister Maria

Sister Mary Goretti

Parish Office Hours

10:00 am-3:00 pm — Monday through Friday

Sacraments

Baptism - Please contact the parish office to make arrangements.

Matrimony - Arrangements are to be made at the parish office at least one year prior to the wedding.

Bí Tích Rửa Tội - Xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ để làm hẹn.

Bí Tích Hôn Phối - Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

New Parishioners

If you are new to our Parish, we invite you to register as members by contacting the Parish Office.

Nếu Ông Bà Anh Chị là người mới đến với Giáo Xứ, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để đăng ký làm thành viên.

Hospitalizations and Shut-Ins Information

If you would like the Pastor to know of your hospitalization, please inform the Parish Office, or once hospitalized, ask the nurse or hospital Pastoral Care staff to notify the parish. If you desire weekly or monthly Communion at home during an illness or recuperation, contact the Parish Office.

Thirty-Second Sunday in Ordinary Time The Dedication of the Lateran Basilica November 9, 2025

“You are God’s building. According to the grace of God given to me, like a wise master builder I laid a foundation, and another is building upon it. But each one must be careful how he builds upon it, for no one can lay a foundation other than the one that is there, namely Jesus Christ...Do you not know that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you?”

We move from recalling a major basilica in Rome, and use St. Paul’s image, to look at our own Christian lives. Through baptism a foundation was laid, a seed was planted, and growth has taken place. How important to appreciate the apostle telling me I am a dwelling place of God and I ask that I can recognize that others, made in His image and likeness, reveal His presence as well.

First Reading: Ezekiel 47:1-2, 8-9, 12

This reading from the Prophet Ezekiel tells of the streaming, healing waters that flow from the temple. These waters restore life to the river’s inhabitants as well as the fruit bearing trees along its banks. It is believed that the water signifies blessings, whereas the lack of signifies trouble, hardship.

Second Reading: 1 Corinthians 3:9c-11, 16-17

Paul compares us to a building whose foundation has been laid by Jesus. As the people of God, we can only be solid if we are grounded in Christ.

Gospel: John 2:13-22

Near the time of Passover, Jesus went up to Jerusalem and saw the temple had become a marketplace. He became angry and proceeded to drive out the vendors and livestock. Jesus spoke of destroying the temple and rebuilding it in three days. The Jews did not know Jesus was speaking of his body, but when his resurrection from the dead came to pass, his disciples remembered what Jesus had said and came to believe the Scripture and the word Jesus had spoken.



Join us in prayer for the intentions entrusted to us by Pope Leo XIV.

November

For the prevention of suicide

Let us pray that those who are struggling with suicidal thoughts might find the support, care, and love they need in their community, and be open to the beauty of life.



Prayer List

Father of goodness and love, hear our prayers for the sick members of our community.

*Rose Russo
Shirley Derme
Esperanza Flores
Martin Smith
Nancy Rowell
Mike Arcudi*

*Connie Iannone
Darla Ihnat
Rose Mary Ferraco
Richard Miller
Stacey Moyer
Frank Himmelsbach*

*Catherine Dougherty
Lucy Miller
Mary Troy
Cynthia Williams
Luis Baerga
George Garbrick*

November 2025 Liturgical Ministry Schedule

Date	Time	Lector	Eucharistic Minister	Organist	Cantor
Nov 1, 2025	9:00 AM	Wayne-Bechtel	Mary Himmelsbach Catherine Nataria Tom Natarian	Ric	Joan
	4:30 PM			Ric	Jennifer
Nov 2, 2025	9:30 AM	Rich Lichty	Carol Lichty Sue Martin Jack Graham	Ric	Joan
Nov 8, 2025	4:30 PM	Pat D’Elia	Cecile Carr Aileen Garner Dan Martin	Ric	Dave
Nov 9, 2025	9:30 AM	Mary Milligan	Sue Martin Chris Whalen Steve Ihnat	Ric	Jennifer
Nov 15, 2025	4:30 PM	Joe Hoenninger	Lisa Garner Catherine Nataria Tom Natarian	Ric	Mark
Nov 16, 2025	9:30 AM	Pat Whalen	Carol Lichty Chris Whalen Sue Martin	Ric	Joan
Nov 22, 2025	4:30 PM	Nicole Martin		Ric	Mark
Nov 23, 2025	9:30 AM	Luke Smith		Ric	Jill
Nov 27, 2025 Thanksgiving	9:00 AM	Pat Whalen		Ric	Jennifer
Nov 29, 2025	4:30 PM	Pat D’Elia		Ric	Jennifer
Nov 30, 2025	9:30 AM	Rich Lichty		Ric	Joan

Treasure Given in Gratitude

Offertory Report 10/28/2025

	<u>Actual</u>	<u>2025-2026 Actual YTD</u>	<u>2025-2026 Budget YTD</u>
Offertory	11,814.00	88,089.00	81,538.00
Building & Maintenance	75.00	2,776.00	3,077.00
St. Vincent de Paul	420.00	5,675.00	3,077.00

Debt Reduction Contributions as of **August 31, 2021 through September 30, 2025:** \$ 70,796.00
Bishop Debt Challenge Match: September 30, 2025: \$ 28,807.00
Outstanding Debt to the Diocese as of **September 29, 2025:** \$ 50,248.00

Notes of Interest

Plenary Indulgence for The Souls In November

From **November 1–8**, Catholics can gain a plenary indulgence for the souls in purgatory (once a day), helping them reach heaven by **Pray for the dead at any cemetery regardless religions or Visit a church on All Souls' Day (Nov.2)**—Pray an *Our Father* and the *Creed*, with conditions: **Go to confession** – Once within 20 days of All Souls Day, and **Receive Holy Communion**, and **Pray for the Pope's intentions**—Usually one *Our Father* and one *Hail Mary*.

Mass Intention

There is currently a shortage of Mass intentions in our parish. Offering a Mass is a beautiful way to remember your loved ones and unite their needs with the prayer of the Church. You may request a Mass **to commemorate a birthday, anniversary, or any special occasion, or to pray for the living and the deceased**. Every Mass intention unites our prayers with the Sacrifice of Christ and brings grace to those we hold dear. If you would like to offer a stipend for a Mass or request a Mass card, please contact the Parish Office at (717)-392-2225 or FrTLuong@hbgdiocese.org



Manna Bags Food Drive

The parish will once again have Manna Bags available this Thanksgiving season. To show your gratitude for the blessings of food and nourishment that you have been blessed with, take a bag and fill it with non perishable food items. In doing so, you bless others with food and nourishment. The Manna Bags will be available **Nov 8-9**. You can return your bag to **room 104** by **Nov 30**.

SAVE the Dates

Christmas will be here before we know it. Don't miss out on being prepared for Christ to come into your heart and home. Make time for these events:

- **Sunday, December 7th at 5:00pm** - Scripture and Carols - Come and be inspired by the salvation story told through Scripture and Song.
- **Saturday, December 13th from 8:30am - 12:00pm** - Advent Morning of Reflection with Father Victor.



As we pray for our loved ones who have gone before us, we remember in a special way those parishioners who have entered into eternal life:

Tam Viet Pham	Robert W. Enge
Marie R. Carr	Mildred L. Segro
Rita R. Boyer	Dong Van Nguyen
Evelyn G. Sabatine	Charles B. Shultz, III
Rosina Macrina	



November - The Month of All Souls

In Nov, we remember and pray for all souls, especially those in purgatory. Six-day candles are available for a \$10 offering to honor loved ones. Place a candle at the altar & write their name in the prayer book. You may do this anytime during the month.

Candles and donation boxes are on the console as you enter the church.



St. Monica Ministry - Meeting Times Scheduled

Pat D'Elia is happy to announce that The Saint Monica Ministry meetings are scheduled to begin in December. An evening meeting will be held on **the first Tuesday of each month from 6:30pm to**

7:30pm and a daytime meeting will be held the First Friday of each month from 12:00 noon to 1:00pm. In December those dates are: **Tuesday, December 2nd, from 6:30 - 7:30pm; and, Friday, December 5th, from 12:00 noon to 1:00.** Meetings will be held in **room 108** which is in the same hallway as the Religious Education Classroom. All are invited to participate on a monthly basis or whenever you are able to attend. Each month you chose the meeting time that suits your schedule the best. For more information or questions, please contact Pat D'Elia, the ministry leader at **717-332-8196**.



Winter Clothing Drive, Oct 1 – Nov 9

Help keep others warm this winter! Donate **clean, gently used or new winter clothing** for the Catholic Worker House giveaway this November at Plaza San Juan Bautista. **Accepted items:** coats, hats, gloves, scarves, earmuffs, sweaters, snow gear, blankets, and new socks/underwear. Please **bag and label** items by gender/age: "**CWH-Women's**," "**CWH-Men's**," or "**CWH-Children's**." **Drop off after Mass in room 104. Donations accepted: Oct 1 – Nov 9.** Thank you for your generosity.

The Basilica of St. John Lateran

It is the oldest of the four basilicas in Rome. The Lateran Basilica has always been the center of Christian life; the residence of the Popes and the cathedral of Rome. It is called “Mother of churches”.

History

October 28, 312, Constantine (306-337) defeated Massenzio (306-312) at the Milvian Bridge, and entered Rome in triumph. Today, we can still see the Arch of Constantine next to the Colosseum to commemorate it.

Around 313-318, Emperor Constantine ordered the construction of the Basilica.

In 334, the Basilica was consecrated by Pope Silvestro I.

This Basilica was the first basilica of the Bishop of Rome, and also the Cathedral of the Diocese of Rome. This basilica was called “Mater et Caput”, the Mother and Head of all other churches in the world. It symbolized the Church itself.

The present basilica is named after John Lateran by Pope Lucius in 1144. Pope Innocent X (1644-1655) commissioned the architect Francesco Borromini to completely renovate the Basilica. In 1885, Pope Leo XIII ordered the repair of the apse of the Basilica.

Pope Innocent III (1198-1216) approved the rule of Saint Francis of Assisi in this Basilica. In 1300, the first Holy Year of the Church was celebrated here.

In 1962, Pope John XXIII wanted to move the Vicariate of Rome to Laterano and place the administrative center of the Diocese of Rome in this Vicariate.

Architecture

The architect Alessandro Galilei designed this facade in 1735 at the request of Pope Clement XII. It is all made of marble. Above the central atrium is a statue of Christ the Redeemer, flanked by statues of John the Baptist holding the Cross and John the Apostle holding the chalice. On either side are 12 saints, each 7 meters high, symbolizing the unity of the teachings of the Christian Church. There are 15 statues in total. The four saints of the Eastern Church are: Gregory Nazianzeno, Basil, John Chrysostom, and Anataseius. The four saints of the Western Church are Ambrose, Augustine, Jerome, and Hilary.

The facade is inscribed with the words: “Sacrosancta Lateranensis ecclesia omnium uthis et othis ecclesiarum mater et caput”. Mother and Head of all churches in Rome and in the world.

In the middle of the facade of the Basilica, there is the main balcony, where the Popes often give their blessings to the people during the Holy Year. It was also here that Cardinal Gaspari, in the name of Pope Pius XI, signed the Lateran Treaty with Italy, establishing the Vatican State in 1929, re-establishing the legal and territorial independence of the Holy See. From that moment on, the Pope solemnly accepted this Basilica as his Cathedral, in his capacity as Bishop of Rome.

In the main chamber of the Basilica, there are 30 yellow marble columns, on both sides are statues of the 12 Apostles (about 6 meters high) carved by Pope Clemente IX (1700-1721). Above are reliefs depicting the stories of the Old and New Testaments.

The magnificent wooden ceiling of the Basilica was started by the architect Pirri Ligorio under the orders of Pope Pius IV (1559-1565). This work was completed under Pope Pius V (1566-1572). Near the entrance wall is the coat of arms of Pope Pius VI (1775-1799), who restored the ceiling of the Basilica. (to be continued on next page)

Architecture (continued)

The mosaics in the apse of the Basilica were made by two artists, Jacopo Torriti and Jacopo da Camerino, from 1288 to 1294, with the theme of praising the Cross. On the clouds is Christ the Savior, surrounded by angels. In the middle is a cross with a dove on it. The cross is on a hill overlooking the heavenly Jerusalem from which four rivers flow down, representing the four Gospels, quenching the thirst of the deer and sheep, symbolizing the people of God. On the left are the kneeling Virgin Mary and Pope Nicholas IV, and Saints Peter and Paul. On the right are Saints John and Andrew. Two small figures, Francis of Assisi on the left and Anthony of Padua on the right, were added by order of Pope Nicholas IV.

In the transept of the Basilica, near the right door, there is a great organ with 2,000 pipes, one of the most important in Italy, supported by two large columns of yellow marble decorated with gilded wood. Designed by the architect Luca Blasi in 1599.

There are many tombs in this Basilica, especially those of Cardinals Rasponi (1670), Casati (1287), Antoni del Portogallo... Popes Sergio IV (1012), Alexandro III.

The Papal Altar is at the center of the Basilica, redesigned in 1851. On the altar there is a Gothic canopy, decorated with frescoes from the 13th century. The present altar includes the old wooden altar used by the first 33 Popes, from St. Peter to St. Silvestro (1st to 4th century).

The lower part of the altar was designed in the 9th century, below which is the tomb of Pope Martino V Colonna (1484-1492)

Baptismal Font

In the area to the right of the Basilica, behind the Curate, there is a baptismal font. This font dates back to the time of Emperor Constantine. The octagonal baptismal font later became the model for baptismal fonts throughout the Christian world. It was restored in 1637 under Pope Urban VIII.

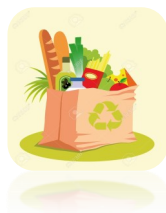
The Obelisk

This is the tallest and oldest obelisk in Rome, measuring 47 meters including the pedestal (32 meters without the pedestal). The obelisk is made of red Egyptian marble from the 14th century BC, and was brought from Thebes in Egypt (at the temple of Ammon) to Rome in the 4th century, by order of Emperor Constantine II on a special ship to transport it to Rome. It is located in the Circo Massimo at the foot of the Palatine Palace. This makes the obelisk 3,500 years old.

The Area next to the Basilica

In front of the Basilica there is a monument with a statue of Saint Francis of Assisi, recalling the story of how in 1210, the saint and his companions went to the Lateran to ask Pope Innocent III to approve their rule.

THANKSGIVING MANNA BAGS



Suggested Items

Pantry Staples	Snacks & Sweets	Proteins & Meals	Beverages & Mixes
Instant Potatoes	Jello / Pudding	Canned Meats	Hot Chocolate Mix
Canned Pastas	Cookies	Tuna Fish	Canned Milk
Dry Pasta	Pretzels	Peanut Butter	Powdered Milk
Rice	Snack Items	Jelly	
Cereal		Hamburger / Tuna Helper (individual & family sizes)	
Stuffing Mix		Canned Soup	
Canned Fruits		Canned Vegetables	

*Some donated items will stay in our parish to support the **Brown Bag Lunch Program**. Other items will be delivered to the **Lancaster Food Hub** to help replenish their food bank shelves.*

Thank you for your generosity and support for our community!

Upcoming Events

- **October 1-November 9**
 - Catholic Worker House Winter Clothing Drive
 - In room 104
- **November 1-30: Month of Prayer for the Souls**
 - Candles will be available to remember your deceased loved ones
- **November 8-30, Manna Bags Event**
 - please fill and return to **room 104** by **Nov 30**
- **November 27, Thanksgiving**
 - 9:00 am: Mass in English
 - 10:30 am: Mass in Vietnamese
- **December 7, Sunday**
 - Scriptures and Carols: 5:00 pm at our Church
- **December 13, Saturday**
 - 8:30 am - 12:00 pm: Advent Morning of Reflection with Father Victor.

Saturday & Sunday, November 8 & 9

The Dedication of the Lateran Basilica

Ez 47:1-2, 8-9, 12; 1 Cor 3:9c-11, 16-17; Jn 2:13-22

4:30 pm

+ Robert Welsh, Jr

9:30 am

+ Catherine Lombardo

12:00 pm

Vietnamese Mass

Monday, Nov 10

Saint Leo the Great, Pope and Doctor of the Church

Wis 1:1-7; Lk 17:1-6

+ Rosina Macrina

Tuesday, Nov 11

Saint Martin of Tours, Bishop

Wis 2:23-3:9; Lk 17:7-10

No Mass

Wednesday, Nov 12

Saint Josaphat, Bishop and Martyr

Wis 6:1-11; Lk 17:11-19

People the Parish

Thursday, Nov 13

Saint Frances Xavier Cabrini, Virgin

Wis 7:22b-8:1; Lk 17:20-25

+ David Miller

Friday, Nov 14

Wis 13:1-9; Lk 17:26-37

+ Roger N. Milligann

Saturday & Sunday, November 15 & 16

Thirty - Third Sunday in Ordinary Time

Mal 3:19-20a; 2Thes 3:7-12; Lk 21:5-19

4:30 pm

+ George Kennett

9:30 am

+ Evelyn Sabatine

12:00 pm

Vietnamese Mass



Message from Our Lady of Medjugorje Queen of Peace

“Dear children! The Most High in His goodness gave me to you to lead you on the way of peace. Many have responded and are praying, but there are many creatures who do not have peace and have not come to know the God of love. Therefore, little children, pray and love, create prayer groups to encourage each other to the good. I am with you and am praying for your conversion. Thank you for having responded to my call.”

THÔNG TIN MỤC VỤ

SUY NIỆM TIN MỪNG CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN C ĐỀN THỜ TÂM HỒN Ga 2,13-22

Sứ điệp: Thân Thể Đức Kitô Phục Sinh là nơi Thiên Chúa hiện diện và tỏ mình cho mọi người. Mỗi người Kitô hữu cũng phải trở thành một đền thờ xứng đáng cho Thiên Chúa ngự.

Câu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, con tạ ơn Chúa đã ban cho giáo xứ chúng con có được ngôi thánh đường, để hàng ngày chúng con đến hiệp thông với nhau trong lời kinh, trong tiếng nguyện cầu, nhất là cử hành thánh lễ. Lời Chúa hôm nay còn mạc khải cho con biết chính Thân Thể Phục Sinh của Chúa là đền thờ mới. Đền thờ đích thực là nơi thờ phụng Thiên Chúa trong Thân Khí và Sự Thật. Nhờ lòng tin vào Chúa, nhờ hiệp nhất với Chúa qua bí tích Rửa Tội, mỗi người Kitô hữu cũng là một ngôi đền thờ của Chúa. Lạy Chúa, có những lúc con xót xa vì những ngôi thánh đường bị đóng cửa. Con tiếc xót vì những ngôi thánh đường bị biến thành nhà kho, khách sạn... Còn đền thờ Chúa nơi chính bản thân mình, con lại bỏ hoang. Những nỗi lo toan cho cuộc sống hằng ngày, miếng cơm manh áo, tiền bạc, cùng với những tội lỗi dẫn theo năm tháng chồng chất đầy lòng con, đã làm ngôi đền thờ nơi con nên hoen ố, xấu xa. Lạy Chúa, xin Chúa thanh tẩy và giúp con vất bỏ những gì làm xấu xa đền thờ Chúa nơi tâm hồn con. Xin ơn thánh hoá tưới gội và trang điểm cho con nên xứng đáng đón Chúa trong bí tích Thánh Thể. Xin cho con biết ẩn mình nơi Chúa để tâm hồn được trong sạch, bình an và hạnh phúc. Amen.

Ý lực sống: “Thân xác là đền thờ Thiên Chúa” (1Cr 6,19)

(Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Năng)

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Chúa Nhật (9/11/2025) CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN
Cung Hiến Thánh Đường Latêranô, Lễ Kính
Ez 47:1-2, 8-9, 12; 1 Cr 3:9c-11, 16-17; Jn 2:13-22

Thứ Hai (10/11/2025)

Thánh Lê-ô Cả, Giáo Hoàng, Tiến sĩ, lễ nhớ
Kn 1:1-7; Lc 17:1-6

Thứ Ba (11/11/2025)

Thánh Martino, Giám mục, lễ nhớ
Kn 2:23-3:9; Lc 17:7-10

Thứ Tư (12/11/2025)

Thánh Josaphat, Giám mục, lễ nhớ
Kn 6:1-11; Lc 17:11-19

Thứ Năm (13/11/2025)

Kn 7:22b-8:1; Lc 17:20-25

Thứ Sáu (14/11/2025)

Kn 13:1-9; Lc 17:26-37

Thứ Bảy (15/11/2025)

Kn 18:14-16; 19:6-9; Lc 18:1-8

Chúa Nhật (16/11/2025)

CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN
KINH TRỌNG THỂ CÁC THANH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
Mt 3:19-20a; 2Tx 3:7-12; Lc 21:5-19

CỘNG ĐOÀN HIỆP THÔNG



Xin cầu nguyện cho những người trong Cộng Đoàn đang đau yếu hiện ở nhà, nhà thương, hay viện dưỡng lão.

Y CẦU NGUYỆN

THEO ĐỨC THÁNH CHA LÊO XIV

Tháng 11 : Cầu nguyện cho sự phòng chống việc tự tử
Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người bị cám dỗ tự tử tìm thấy nơi cộng đoàn của họ sự nâng đỡ, sự quan tâm và tình yêu mà họ cần đến, giúp họ mở lòng trước sự đẹp đẽ của cuộc sống.



BÁO CÁO TÀI CHÍNH

	28 tháng 10 Đóng Góp Tuần	2025-2026 Tổng Đóng Góp
Tiền Dâng Lễ	11,814.00	88,089.00
Quỹ Bảo Trì Giáo Xứ	75.00	2,776.00
Quỹ Thánh Vinh Sơn	420.00	5,675.00
Đóng Góp Giảm Nợ Cho Giáo Xứ (31 tháng 8, 2011—30 tháng 9, 2025)		70,796.00
Chương Trình Xóa Nợ Từ Địa Phận (đến ngày 29 tháng 9 năm 2025)		28,807.00
Nợ Giáo Phận (đến ngày 29 tháng 9 năm 2025)		50,248.00



Tháng 11-Tháng Cầu Cho Các Linh Hồn

Trong suốt tháng 11, chúng ta cùng tưởng nhớ và cầu nguyện cách đặc biệt cho các linh hồn, nhất là những linh hồn trong luyện ngục. Giáo xứ có chuẩn bị sẵn những cây nến, với số tiền đóng góp là \$10 để quý vị thắp lên cầu nguyện cho người thân đã qua đời. Quý vị có thể đặt nến tại chân bàn thờ và ghi tên người thân vào sổ cầu nguyện bất cứ lúc nào trong tháng. Nến và thùng quỳên góp đặt ở cuối nhà thờ.

ƠN TOÀN XÁ CẦU CHO CÁC ĐẰNG LINH HỒN

Từ ngày 1 đến hết ngày 8 tháng 11: Để được hưởng ƠN TOÀN XÁ (Plenary Indulgence), MỘT NGÀY CHỈ NHẬN MỘT ƠN và phải nhường lại cho các Linh hồn trong Luyện Ngục, các tín hữu **đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Tin Kính** khi: Viếng Nghĩa trang (bất cứ nghĩa trang nào kể cả nghĩa trang của các tôn giáo khác), **hoặc** Viếng nhà thờ trong ngày Lễ Các Linh Hồn (ngày 2 tháng 11),

ĐIỀU KIỆN HƯỞNG ƠN TOÀN XÁ: Xưng tội (Sau 20 ngày kể từ lễ Các Thánh), và Rước lễ, và Cầu Nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng: đọc một Kinh Lạy Cha, một Kinh Kính Mừng. (Giáo Luật Điều số 996)



Khi chúng ta cầu nguyện cho những người thân yêu đã ra đi trước chúng ta, chúng ta cũng đặc biệt tưởng nhớ đến những giáo dân trong giáo xứ đã được hưởng sự sống đời đời:

Tam Viet Pham	Robert W. Enge
Marie R. Carr	Mildred L. Segro
Rita R. Boyer	Dong Van Nguyen
Evelyn G. Sabatine	Charles B. Shultz, III
Rosina Macrina	



Hội “Thánh Monica” sẽ bắt đầu các buổi họp từ tháng 12. Buổi tối: Thứ Ba đầu tiên hàng tháng, 6:30–7:30 chiều. **Buổi trưa:** Thứ Sáu đầu tiên hàng tháng, 12:00–1:00 chiều. **Lịch trong tháng 12: Thứ Ba 2/12** (6:30–7:30 chiều) và **Thứ Sáu 5/12** (12:00–1:00 chiều). **Địa điểm:** Phòng 108, cùng hành lang với phòng học Giáo lý. Mọi người có thể tham gia **hàng tháng hoặc bất cứ khi nào có thể**, chọn thời gian phù hợp với lịch trình. Thông tin chi tiết liên hệ: **Pat D’Elia – 717-332-8196.**



Quyên Góp Thực Phẩm - Túi Manna

Nhân dịp Lễ Tạ Ơn sắp tới, giáo xứ chúng ta sẽ tiếp tục chương trình Túi Manna để chia sẻ tình thương với những người đang cần giúp đỡ. Để thể hiện lòng biết ơn vì những ân phúc bạn đã nhận được trong cuộc sống, xin vui lòng nhận một túi Manna và đóng góp các loại thực phẩm khô, không dễ hư hỏng. Túi Manna sẽ được phát vào cuối tuần này (ngày 8 và 9 tháng 11). Sau khi quyên góp, xin vui lòng gửi lại túi về **phòng 104 trước ngày 30 tháng 11**. Sự quảng đại của bạn sẽ mang lại niềm hy vọng và sự ấm áp cho nhiều người trong mùa lễ này.

Đền Thờ Thánh Gioan Laterano

Latêranô là thánh đường lâu đời nhất trong bốn vương cung thánh đường ở Roma. Chính hoàng đế Constantine đã dâng hiến cho Giáo Hội trước năm 311. Từ đó, thánh đường Latêranô luôn luôn là trung tâm của đời sống Kitô hữu trong thành phố; dinh thự của các Đức Giáo Hoàng và là nhà thờ chánh tòa của Roma. Qua nhiều thế kỷ, năm Công Đồng chung và nhiều nghị hội địa phận đã nhóm họp tại Thánh Đường Latêranô. Chính vì thế, thánh đường Latêranô xứng đáng *“Mẹ của các giáo đường khắp thế giới”*.

Lịch sử

Vào cuối thế kỷ thứ III, Đế quốc Roma theo chế độ “Tứ đầu chế” tức là có 4 vị tiểu hoàng đế trị vì: tại vùng Nocomedia có Hoàng đế Diocleziano, vùng Sirmium có Hoàng đế Galerio, vùng Milano có Hoàng đế Massimio và vùng Trevi có Hoàng đế Costanzo Chlore.

Ngày 28 tháng 10 năm 312, tướng La Mã Constantino (306- 337) con của hoàng đế Costanzo Chlore chiến thắng quân của hoàng đế Massenzio (306- 312) là con của Hoàng đế Massimio ở cầu Milvio, và khai hoàn tiến vào Roma.

Ngày nay chúng ta còn thấy Khai hoàn môn Constantinô ở cạnh đấu trường Côlôseum ghi nhớ việc ông khai hoàn tiến vào thành Roma. Tướng Constantinô đã cho đúc hình Thánh giá trên các khiên thuẫn của binh sĩ ông và quả nhiên ông đã chiến thắng đạo quân của hoàng đế Massenzio

Năm 313, ông ra chiếu chỉ tại Milano, ngưng bách hại các người Kitô hữu, cho tự do hành đạo, và ra lệnh trả lại tất cả tài sản đã tịch thu của Giáo Hội trong thời kỳ bách hại của các hoàng đế tiền nhiệm. Sau cùng, hoàng đế trở lại đạo Công Giáo và ấn định Chúa Nhật là ngày nghỉ hằng tuần.

Vào khoảng năm 313-318, Hoàng đế Constantinô đã ra lệnh xây Thờ Chúa Cứu Thế ở khu vực Laterano.

Năm 334, Đền thờ được Đức Giáo Hoàng Silvestro I thánh hiến.

Đền thờ này là Thánh đường đầu tiên của Giám Mục Rôma, và cũng là Nhà thờ Chính tòa Giáo phận Rôma. Thánh đường này được gọi là *“Mater et Caput”*, là Mẹ và là Đầu của tất cả Nhà thờ khác trên thế giới. Đền thờ này tượng trưng cho chính Giáo Hội.

Lễ Cung Hiến Đền Thờ Thánh Gioan Laterano hằng năm được cử hành với lễ kính bậc hai vào ngày 9 tháng 11. Đền thờ hiện nay mang tên Gioan Latêranô do Đức Giáo Hoàng Lucio đặt tên vào năm 1144.

Đức Giáo Hoàng Innocentê 10 (1644- 1655) đã ủy thác cho kiến trúc sư Francesco Borromini điều chỉnh sửa lại hoàn toàn ngôi Đền thờ. Năm 1735 mặt tiền Đền thờ như ta thấy hiện nay với cổng vào do kiến trúc sư Alexandro Galilei thiết kế. Năm 1885 Đức Lêô 13 cho sửa lại hậu cung Đền thờ. Đức Giáo Hoàng Innocentê III (1198- 1216) đã phê chuẩn luật dòng của Thánh Phanxico Assisi tại Đền thờ này. Năm 1300, Năm Thánh đầu tiên của Giáo Hội được cử hành tại đây.

Vào năm 1962, Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII muốn đưa Tòa Giám Quản Roma đến Laterano và đặt trung tâm hành chánh của Giáo phận Roma trong Tòa giám quản này.

Sau đó, Đức Phaolô VI đã cho xây tại Vatican các khu bảo tàng viện mới để lưu giữ các kỷ vật trước kia để ở Laterano như Bảo tàng viện truyền giáo và nhân chủng học.

(còn tiếp)

Kiến trúc

Mặt tiền Đền thờ có từ thế kỷ XVIII trông rất cân đối, và được coi là hùng vĩ uy nga nhất trong số các mặt tiền Đền thờ ở Roma. Kiến trúc sư Alessandro Galilei, người Florence đã thiết kế mặt tiền này vào năm 1735 theo lời yêu cầu của Đức Giáo Hoàng Clemente XII. Tất cả đều bằng cẩm thạch. Bên trên nóc tiền đường ở giữa là tượng Chúa Cứu Thế, hai bên là tượng Thánh Gioan Tẩy Giả cầm Thánh giá, và Gioan Tông Đồ cầm chén lễ. Hai bên có 12 vị thánh Tiến sĩ Giáo Hội La tinh và Đông phương, mỗi tượng cao 7 mét, tượng trưng sự hiệp nhất giáo lý của Hội Thánh Kitô. Tổng cộng là 15 tượng. Bốn Thánh tiến sĩ Giáo Hội Đông phương là: Gregorio Nazianzeno, Basillio, Gioan Kim Khẩu, và Anatasio. Bốn thánh tiến sĩ Giáo Hội Tây phương là Ambroxio, Augustino, Giêronimo và Hilario.

Mặt tiền có ghi hàng chữ: *"Sacrosancta Lateranensis ecclesia omnium uthis et othis ecclesiarum mater et caput"*. Mẹ và Đầu của tất cả nhà thờ ở Roma và trên thế giới.

Ở giữa mặt tiền Đền thờ, có ban công chính, các Giáo Hoàng thường ban phép lành cho dân chúng trong dịp Năm Thánh. Cũng tại đây Đức Hồng Y Gaspani, nhân danh Đức Piô XI ký hiệp định Laterano với Italia, thành lập Nhà nước Vatican năm 1929, tái lập sự độc lập pháp lý và lãnh thổ của Tòa Thánh. Từ lúc đó, Đức Giáo Hoàng mới long trọng nhận Đền thờ này là Nhà thờ Chính tòa của mình, với tư cách là Giám Mục Roma.

Các hình nổi trên xà cửa Đền thờ diễn tả những biến cố trong cuộc đời thánh Gioan Tẩy Giả.

Từ thời đầu tiên cho đến ngày nay chỉ còn lại sơ đồ 5 gian và Đền thờ dài 130 mét, gian chính rộng 16 mét, và dài 87 mét.

Trong gian chính của Đền thờ, có 30 cột bằng cẩm thạch màu vàng, ở hai bên có tượng 12 thánh Tông Đồ (cao khoảng 6 mét) do Đức Clemente IX (1700- 1721) cho tạc. Bên trên có hình nổi kể lại sự tích Cựu ước và Tân ước.

Trần Đền Thờ bằng gỗ thật huy hoàng do kiến trúc sư Pirri Ligorio khởi sự theo lệnh của Đức Giáo Hoàng Piô IV (1559- 1565). Công trình này được hoàn thành dưới thời Đức Giáo Hoàng Piô V (1566- 1572). Gắn tường lối vào là huy hiệu của Đức Piô VI (1775- 1799) là vị đã cho trùng tu trần đền thờ này.

Tranh khảm đá ở hậu cung Đền thờ là của 2 nghệ nhân Jacopo Torriti và Jacopo da Camerino, thực hiện từ 1288 đến 1294 với chủ đề tuyên dương Thánh Giá. Trên mây là Chúa Cứu Thế, có hình các thiên thần xung quanh. Giữa là Thánh giá có hình chim bồ câu đậu trên. Thánh giá ở trên ngọn đồi bao trùm Jêrusalem thiên quốc từ đó có 4 dòng sông chảy xuống là 4 Phúc Âm, giải khát cho cho các con nai và chiên tượng trưng cho dân Chúa. Bên trái có hình Đức Mẹ và Đức Giáo Hoàng Nicola IV đang quỳ, 2 thánh Phêrô và Phaolô. Bên phải có Thánh Gioan và Anrê. Có hai hình nhỏ là Thánh Phanxico Assisi ở bên trái và Thánh Antôn Padova ở bên phải được vẽ thêm vào theo lệnh của Đức Giáo Hoàng Nicola IV.

(còn tiếp)

Kiến Trúc (tiếp tục)

Ở cánh ngang Đền thờ, gần cửa ra vào bên phải, có đàn phong cầm vĩ đại với 2 ngàn ống, đây là một trong những đàn phong cầm quan trọng nhất tại Italia, được 2 cột lớn bằng cẩm thạch màu vàng, trang trí bằng gỗ mạ vàng, chống đỡ. Do kiến trúc sư Luca Blasi thiết kế năm 1599.

Có nhiều phần mộ trong Đền thờ này, đặc biệt là của các Hồng Y Rasponi (1670), Casati (1287), Antoni del Portogallo... Các vị Giáo Hoàng Sergio IV (1012), Alexandro III.

Bàn thờ của Đức Giáo Hoàng ở điểm chính giữa Đền thờ, được thiết kế lại vào năm 1851. Trước đây, chỉ có Đức Giáo Hoàng được làm lễ tại bàn thờ này mà thôi. Trên bàn thờ có lọng tán kiểu Gôtic, được trang trí bằng những bức bích họa có từ thế kỷ 13. Bàn thờ hiện nay bao gồm bàn thờ cũ bằng gỗ do 33 vị Giáo Hoàng đầu tiên sử dụng, từ thánh Phêrô tới thánh Silvestro (thế kỷ thứ I đến IV).

Phần dưới bàn thờ được thiết kế vào thế kỷ thứ IX, ở bên dưới có mộ Đức Giáo Hoàng Martino V Colouna (1484 - 1492), là vị Giáo Hoàng đầu tiên ở đây sau cuộc ly khai của anh em chính thống Đông và Tây phương. Ngài cũng là vị đã cho thực hiện lát nền đền Nhà thờ bằng nhiều đá cẩm thạch màu sắc khác nhau.

Theo tương truyền phần trên của Nhà tạm do Đức Urbano V thiết lập năm 1367, với khung xám bằng sắt, có giữ đầu của Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ. Trong thời quân Pháp xâm lăng vào năm 1799, hai Thánh tích này bị cướp mất và phá hủy.

Trong Mặt nhật đựng Thánh tích bên trên bàn thờ để Minh Thánh Chúa (làm năm 1600) có giữ một mảnh gỗ bàn bằng gỗ rất cổ kính và đơn sơ, theo tương truyền ở Roma, đây là bàn thờ, trên đó Thánh Phêrô đã cử hành thánh lễ. Thánh tích này chỉ được trưng bày ngày lễ Phục Sinh. Ngày nay, Đền thờ này do một vị Hồng Y thay mặt Đức Giáo Hoàng làm Giám quản.

Giếng Rửa tội

Ở khu vực bên phải Đền thờ, sau Tòa giám quản có giếng rửa tội. Giếng này có từ thời hoàng đế Constantino. Giếng rửa tội có hình bát giác, sau đó trở thành kiểu mẫu cho các giếng rửa tội trong toàn thể thế giới Kitô giáo. Giếng này được trùng tu vào năm 1637 dưới thời Đức Giáo Hoàng Urbano VIII.

Tháp Bút

Đây là tháp bút cao nhất và cổ kính nhất Roma, cao 47 mét tính cả bệ (không có bệ thì cao 32 mét). Tháp bút này bằng đá hoa cương màu đỏ của Ai cập cổ từ thế kỷ XIV trước Công nguyên, và được đưa từ Thèbes bên Ai Cập (tại đền thờ thần Ammoni) về Roma hồi thế kỷ thứ 4, theo lệnh hoàng đế Constanzo 2 trên một con tàu đặc biệt để chở tháp này về Roma. Tháp được đặt tại Circo Massimo dưới chân dinh thự Palatino. Vậy là tháp này có độ tuổi 3.500 tuổi.

Năm 1588 Đức Giáo Hoàng Sixto V đã tái thiết và cho chở từ Circo Massimo về Latêranô và dựng trước Đền thờ. Trước mặt bệ tháp có ghi hàng chữ: *“Constantino, người chiến thắng nhờ sự chuyển cầu của Thánh Giá, đã được Thánh Silvestro rửa tội tại nơi này, ông đã truyền bá vinh quang của Thánh Giá”*.

Khu vực cạnh Đền thờ

Gần Đền thờ có tường thành do Hoàng đế Aurelio xây vào thế kỷ thứ III và có cổng San Giovanni. Phía trước Đền thờ có đài kỷ niệm với tượng thánh Phanxico Assisi, nhắc lại sự tích vào năm 1210, thánh nhân cùng với các bạn đến Laterano để xin Đức Giáo Hoàng Innocentê III phê chuẩn luật dòng của mình.

**Office Hours
By Appointment**
JOHN A. COOPER, JR.
D.M.D.
Tel: 717-392-3211
Fax: 717-392-5506
www.cooper-dentistry.com
231 North Sierra Place - Suite 30
Lancaster, PA 17602

**CATHOLICS
SERVING
CATHOLICS**
SINCE 1972

Preaching
- Weddings & Baptisms
- Burial & Communion
- Sacraments
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '90, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

FAMILY OWNED | FAMILY FOCUSED

Charles F. SNYDER
Pastor, St. Ann's Church, 1000 N. 2nd St., Lancaster, PA 17602
Phone: 717-392-3211
Fax: 717-392-5506
www.charlesfsnyder.com

HF
TIRE SERVICE
392-6793
1834 Lincoln Hwy. East - Lancaster

**YEAGER
ELECTRIC**
Telephone: 393-7153
Fax: 393-7193
830 North Plum Street

**Certified
Carpet**
Now Carpet
Flooring • Cleaning • Mats
394-3731 • 800-479-9258
CertifiedCarpet.com

BOAS
FUNDRAISING
Yes, we will save your order!
• Subs & Pastas & Sandwiches
• Local Pizzas & Desserts
• Olive Oil & Balsamic
Local is Best!
717-396-0141
www.boasfundraising.com
1520 Alhambra Blvd., Lancaster, PA 17602

WHEN YOU HELP THE AMERICAN RED CROSS, YOU HELP AMERICA.
CALL 1-800-HELP NOW OR VISIT US AT REDCROSS.ORG



**CatholicMatch
Pennsylvania**
CatholicMatch.com/PASingles

**SHOP & SAVE
LOCALLY!**

Please support our local businesses.

Get coupons and special deals for businesses near you.

Just scan this code with your mobile phone:

or visit:
www.TheCommunityCoupon.com

THANK YOU TO OUR ADVERTISERS

*Our Weekly Church Bulletin Is Made Possible By Their Continued Support!!
Please Patronize Our Generous Businesses & Let Them Know You Saw Their Ad!!*



Mallory's Army Foundation

BLUE HEART BULLYING

*United Together In The Fight Against Bullying ...
Don't Just Teach Kindness ... BE KINDNESS!*

www.MallorysArmy.org
(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message: Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

(Message and data rates may apply.)

Looking for the **good life** ...
or the good **in** life?

Experiencing life as a Sister of Mercy could add the one thing that's missing in yours: **fulfillment.**

The Sisters of Mercy Women religious who make a difference everyday: healing, teaching, leading, praying, and enabling the good in life.

For more information about a life of Mercy, please contact:
Sr. Patricia Corbin, RSM, St. Katharine-Dennessy, RSM
1345 US Highway 22 West, 815 Convent Road
Natchung, NJ 07060-2087 Syosset, NY 11791-5295
877-50-MERCY www.fraternity.org localradio@nyc.org